

Hora veche

Rumänien

Tanz aus Muntenien um 1850

♩ = ca. 54

Ostinato, durchgehend

Folge: A B C1 B C2 D

A

B

C

1. Pî - nă cînd nu te iu - beam, do - ru - le,
2. Ies din ca - să, să mă duc,

do - ru - le. Un - de mă cul - cam, dor meam,
Nu știu în - co - tro s-a - puc,

do - ru - le, do - ru - le.

Dar a - cum că te iu - besc, do - ru - le,
Să - ra - ca i - ni - ma mea,

do - ru - le. Nu pot să mă o - dih - nesc,
De la tîn nu se mai ia,

do - ru - le, do - ru - le.

D

Pînă cînd nu te iubeam, dorule, dorule,
unde mă culcam, dormeam, dorule, dorule.
Dar acum că te iubesc, dorule, dorule,
nu pot să mă odihnesc, dorule, dorule.

Ies din casă să mă duc, dorule, dorule,
nu știu încotro s-apuc, dorule, dorule.
Săraca inima mea, dorule, dorule,
de la tîn nu se mai ia, dorule, dorule.

*Als ich dich noch nicht liebte, Sehnsucht, Sehnsucht.,
schief ich ein, wo ich mich auch hinlegte, Sehnsucht,... .
Aber jetzt, da ich dich liebe, Sehnsucht...
kann ich keine Ruhe finden, Sehnsucht... .*

*Ich gehe aus dem Haus, Sehnsucht... ,
und weiß den Weg nicht mehr, Sehnsucht... .
Mein armes Herz, Sehnsucht... ,
kann von dir nicht lassen, Sehnsucht, Sehnsucht.*

*nach der Aufnahme von Maria Tănase und Victor Predescu, Bukarest 1957 (transponiert)
- unter anderem auf der CD "Maria Tănase - Malediction d'Amour", Oriente RIEN CD 22-*

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș